

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit

CS-RE9MKD-2

CS-RE12MKD-2

Outdoor Unit

CU-RE9MKD-2

CU-RE12MKD-2



عربي

يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية تامة قبل تشغيل مكيف الهواء، واحفظ هذا الكتيب كمرجع في المستقبل.

فارسی

پیش از شروع کار با دستگاه، لطفاً تمامی دستورالعمل های این دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کرده و جهت مراجعات بعدی دفترچه را در مکانی مناسب نگهداری کنید.

ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

QUICK GUIDE

راهنمای نصب و
استفاده سریع
دلیل سریع



© Panasonic Home Appliances Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. 2010. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F568012

٥~٤	جدول المحتويات
٧~٦	تحذيرات من أجل السلامة
٨	وحدة التحكم عن بعد
٩	الوحدة الداخلية
٢٣~٢٢	لبحث عن الاعطال والإصلاح
٢٤	لمعلومات
	مواصفات المنتج
	لدليل سريع
	الغلاف الخلفي

ملاحظة: الرسومات التوضيحية في هذا الكتيب هي لأغراض الشرح فقط ويمكن ان تختلف عن الوحدة الحقيقية. إنها معرضة للتغيير بدون اشعار مسبق من أجل التحسين في المستقبل.

11~10	فهرست مندرجات
13~12	توصیه ها و پیشگیری های ایمنی
14	دستگاه کنترل از راه دور
15	واحد داخلی
23~22	رفع اشکال
24	اطلاعات
	مشخصات فنی دستگاه
	راهنمای نصب و استفاده سریع
	جلد پشتی

توجه: تصاویر موجود در این دفترچه راهنما تنها جنبه توضیحی داشته و شکل آنها ممکن است با شکل واقعی بخش های محصول خریداری شما متفاوت باشد. به منظور بهبود عملکرد آبی دستگاه، مشخصات آن ممکن است بدون اعلام قبلی تغییر نماید.

TABLE OF CONTENTS	
SAFETY PRECAUTIONS	16~17
REMOTE CONTROL	18~19
INDOOR UNIT	20
TROUBLESHOOTING	21
INFORMATION	22~23
PRODUCT SPECIFICATION	24
QUICK GUIDE	BACK COVER

NOTE: The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

حالة التشغيل

استعمل مكيف الهواء تحت مدى درجات الحرارة التالية

الخارجية		الداخلية		درجة الحرارة (درجة مئوية)	
*WBT	*DBT	*WBT	*DBT		
٢٦	٤٣	٢٣	٣٢	أقصى	التبريد
١١	١٦	١١	١٦	أدنى	
١٨	٢٤	-	٣٠	أقصى	التدفئة
٦-	٥-	-	١٦	أدنى	

*DBT: درجة حرارة البصلة الجافة
*WBT: درجة حرارة البصلة الرطبة

شرايط كارى دستگاه

این سیستم تهویه مطبوع را در مکانهایی با این محدوده دمایی مورد استفاده قرار دهید

خارج		داخل		دما (درجه سانتی گراد)	
*WBT	*DBT	*WBT	*DBT		
26	43	23	32	حداکثر	سرمایش
11	16	11	16	حداقل	
18	24	-	30	حداکثر	گرمایش
-6	-5	-	16	حداقل	

*DBT: درجه حرارت خشک
*WBT: درجه حرارت مرطوب

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11
HEATING	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-5	-6

*DBT: Dry bulb temperature
*WBT: Wet bulb temperature

تحذيرات من أجل السلامة

من أجل تفادي حدوث جروح شخصية، أو جروح لأشخاص آخرين، أو تلف بالممتلكات، يرجى الامتثال لمالي. سوف يسبب التشغيل غير الصحيح بسبب عدم اتباع التعليمات أدى أو ضرر جدي. كما هو منصت في الأسفل:

تحذير



الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية

ان هذا الجهاز لم يصمم لكي يعمل عليه اشخاص (من ضمنهم الأطفال) الذين لديهم نقص القابلية البدنية او الاحساس او القابلية العقلية او الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة ما لم يتم المشرف المسؤول عن سلامتهم بالاشراف عليهم او اعطائهم دروساً حول استخدام الجهاز، يجب مراقبة الاطفال لضمان عدم لعبهم في الجهاز.



يرجى الرجوع إلى الوكيل المعتمد أو المتخصص لتنظيف الأجزاء الداخلية وإصلاح وتركيب وإزالة الوحدة وإعادة تركيبها. وستؤدي المعالجة والتركيب الخاطئ إلى حدوث تسرب أو صدمة كهربائية أو اندلاع النار.

لا تنصب الوحدة في موقع قابل للانفجار أو للأشتعال. يؤدي الاخفاق في ذلك الى اندلاع النار.



لا تدخل اصبعك أو اية اشياء أخرى الى داخل الوحدة الداخلية أو الخارجية لمكيفة الهواء، لأن الاجزاء الدوارة قد تسبب حدوث جروح.

لا تلمس الوحدة الخارجية أثناء نوبات البرق، لأن هذا يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

لا تعرض نفسك مباشرة إلى هواء بارد لفترة طويلة لتجنب التبريد الزائد.



لا تجلس أو تطأ الوحدة لأنك قد تسقط بطريق الخطأ.

وحدة التحكم عن بعد

لا تسمح للرضع والأطفال الصغار باللعب بجهاز التحكم عن بعد وذلك لتجنبهم من بلع البطاريات بشكل عرضي.



مزود الطاقة



لا تقم بتعديل الكابل، أو كابل المفصل، أو كابل الاطالة أو أي كابل غير محدد لتفادي السخونة الزائدة و النار.



يمنع ارتفاع درجة الحرارة أو اندلاع النار أو صدمة كهربائية: احذر الآتي:

- لا تشارك نفس منفذ التيار الكهربائي مع أجهزة أخرى.
- لا تشغيل بأيد مبللة.
- لا تتابع في ثني سلك التيار الكهربائي.
- لا تقم بتشغيل أو إيقاف الوحدة عن طريق إدخال أو جذب قابس التيار الكهربائي.

تحذير



تحذر هذه الإشارة من خطر الموت او الجروح الجدية.

تنبيه



تحذر هذه الإشارة من خطر الجروحات او تلف للممتلكات.

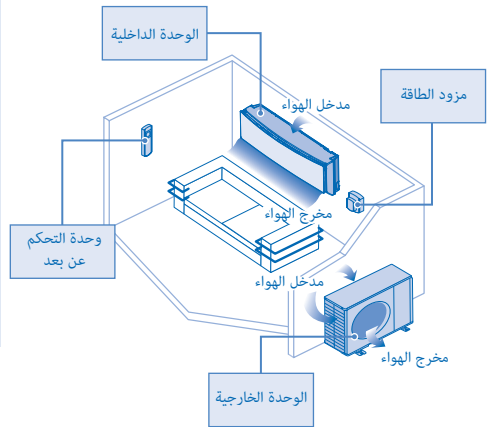
التعليمات التي يجب اتباعها مصنفة بالرموز التالية:















يشير هذا الرمز الى عمل ممنوع.



تشير هذه الرموز الى عمل إلزامي



تنبيه 	
الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية	
	لا تغسل الوحدة الداخلية بماء أو البنزين أو التتر أو مسحوق التنظيف لتجنب التلف أو التآكل في الوحدة.
	لا تستخدم المكيف لحفظ المعدات الدقيقة أو المواد الغذائية أو الحيوانات أو النباتات أو الأعمال الفنية أو غيرها من الأشياء. فقد يؤدي ذلك إلى تدهور الجودة ... الخ.
	لا تستخدم أي معدات قابلة للاشتعال أمام مجري تدفق الهواء لتجنب بث النار.
	لا تعرض النباتات أو الحيوانات الأليفة لتدفق الهواء مباشرة لتجنب الإصابة ... الخ.
	لا تلمس الريشة الأيونومية الحادة لأن الأجزاء الحادة قد تسبب لك الإصابة.
	لا تشغيل الوحدة الداخلية عند تشميع الأرض. بعد التشميع قم بتهوية الغرفة بشكل صحيح قبل تشغيل الوحدة.
	لا تقم بتثبيت الوحدة في مناطق زيتية أو كثيرة الدخان لمنع تلغ الوحدة.
	لا تفكك الوحدة لغرض التنظيف لتجنب الإصابة.
	لا تطأ مفعد غير مستقر عند تنظيف الوحدة لتجنب الإصابة.
	لا تضع إناء أو وعاء الماء على الوحدة. قد تدخل المياه في الوحدة وتدهور العزل. قد يتسبب هذا في حدوث صدمة كهربائية.
	لا ترك النافذة مفتوحة أثناء وضع التشغيل تبريد/تجفيف لمنع تسرب المياه.
	تأكد من توصيل أنبوب الصرف بشكل سليم والحفاظ على منفذ الصرف واضحة من المزاريب والحوايات أو ليست مغمورة في الماء لمنع تسرب المياه.
	يجب تهوية الغرفة بانتظام بعد فترة طويلة من استخدام المكيف أو الاستخدام مع أي معدات قابلة للاشتعال
	تأكد بعد فترة طويلة من الاستخدام أن رف التثبيت ليست متدهورة لمنع الوحدة من السقوط.
وحدة التحكم عن بعد	
	لا تستعمل بطاريات قابلة للشحن (Ni-Cd). فهي قد تلتف جهاز التحكم عن بعد.
	ولكي تمنع تلف أو عطل جهاز التحكم عن بعد اتبع الآتي: • قم بإزالة البطاريات إذا كانت الوحدة لن يتم استخدامها لفترة طويلة من الزمن. • يجب إدخال بطاريات جديدة من نفس النوع بإتباع القطبية المبنية.
مصدر التيار الكهربائي	
	لا تجذب السلك لفصل القابس الكهربائي لمنع الصدمة الكهربائية.

تحذير 	
مزود الطاقة	
	إذا كان سلك التيار الكهربائي تالف؛ فلابد من استبداله من الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين المحالين من أجل تجنب الأضرار. من المستحسن تركيبه مع مفتاح قطع دائرة التسرب الأرضي (ELCB) أو جهاز التيار المتخلف (RCD) لمنع صدمة كهربائية أو اندلاع النار.
	لمنع ارتفاع درجة الحرارة أو اندلاع النار أو صدمة كهربائية؛ احذر الآتي: • أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح. • ينبغي نفخ الغبار من قابس التيار الكهربائي دورياً بقطعة قماش جافة.
	أوقف استخدام المنتج عند حدوث أي خلل أو قصور وافصل قابس التيار الكهربائي أو أطفأ مفتاح التيار الكهربائي ومفتاح قطع الدائرة الكهربائية. (خطر الدخان أو اندلاع النار أو صدمة كهربائية) أمثلة الخلل أو القصور • سقوط مفتاح قطع دائرة التسرب الأرضي بشكل متكرر. • ملاحظة رائحة احتراق. • ملاحظة ضوضاء غير طبيعية أو اهتزاز للوحدة. • تسرب المياه من الوحدة الداخلية. • الحرارة غير الطبيعية في سلك التيار الكهربائي أو القابس. • عدم إمكانية التحكم في سرعة المروحة. • توقف الوحدة عن التشغيل فوراً حتى لو كانت في وضع التشغيل. • عدم توقف المروحة بتوقف التشغيل. اتصل على الفور بوكيل المحلي للصيانة أو الإصلاح.
	يتم استبدال أو تركيب مقابس التيار الكهربائي عن طريق الأفراد المعتمدين أو المؤهلين فقط. الأسلاك في هذه الموصلات الرئيسية ملونة وفقاً للكود التالية:
	الألوان (معياري للجنة الدولية للأسلاك الكهروتقنية) (IEC) حـ بني L أسود N أزرق E أصفر-أخضر أطراف التوصيل أحمر أسود أخضر أو أصفر تأريض
	قد يختلف لون الأسلاك تبعاً لمعيار كود أسلاك الدولة.
	يجب تأريض هذا الجهاز لمنع صدمة كهربائية أو اندلاع نار.
	امنع الصدمة الكهربائية بإطفاء التيار الكهربائي وافصل القابس في الحالات التالية: - قبل التنظيف أو الصيانة والإصلاح. - عدم الاستخدام لفترة طويلة. - نوبات برق قوية غير عادية.
	

وحدة التحكم عن بعد

٥ لضبط اتجاه تدفق الهواء (٥ خيارات)

AIR SWING

- يحافظ على تهوية الغرفة.
- في وضع COOL، إذا تم ضبط AUTO، سوف يتأرجح شق دوران الهواء نحو الأعلى/الأسفل تلقائياً.
- في وضع HEAT، إذا تم تحديد AUTO، تكون فتحة التهوية الأفقية ثابتة في وضع محدد سلفاً.

٦ لتحقيق درجة الحرارة بسرعة

- يمكن هذا الإعداد أن يكون الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة المحددة بسرعة.

٧ للتمتع بيئة هادئة

- يوفر هذا الإعداد بيئة هادئة بتقليل ضوضاء تدفق الهواء.
- لا يمكن تفعيل عمليتي POWERFUL و QUIET في نفس الوقت.

٨ اضغط لاستعادة الإعداد الافتراضي لجهاز التحكم عن بعد

٩ لا يُستخدم في العمليات العادية



المسافة القصوى: ٨ امتار

المؤشر	POWER (أخضر)
	TIMER (برتقالي)
	QUIET (أخضر)
	POWERFUL (أحمر)

اضغط زر وحدة التحكم عن بعد



POWER

١ لتشغيل أو إيقاف تشغيل الوحدة

- أثناء استعمال وحدة التحكم عن بعد، يرجى الانتباه إلى إشارة OFF الموجودة على أداة التحكم عن بعد لتفادي تشغيل/إيقاف الوحدة بشكل خاطئ.

٢ لضبط درجة الحرارة

- نطاق الاختيار: ١٦ درجة مئوية ~ ٣٠ درجة مئوية.
- تشغيل الوحدة ضمن درجة الحرارة الموصى بها قد يحرص وضع الاقتصاد بالطاقة.
- وضع التبريد: ٢٠ - ٢٤ درجة مئوية.
- الوضع البارد: ٢٦ - ٢٨ درجة مئوية.
- الوضع الجاف: ١ - ٢ درجة أقل من درجة حرارة الغرفة.

٣ لاختيار وضع التشغيل

الوضع الآلي - لأجل راحتك

- أثناء اختيار وضعية التشغيل يومض مؤشر الطاقة.
- أثناء التشغيل التلقائي، سيتم اختيار وضع التشغيل تلقائياً بالتوافق لحرارة الغرفة، وحرارة الهواء الخارجي ودرجة حرارة الريحوتل كمتنول المحددة.

وضع التدفئة - للتمتع بالهواء الدافئ

- في وضع التسخين، قد تستغرق الوحدة بعض الوقت للإحماء.
- يومض مؤشر التيار الكهربائي (POWER) خلال مرحلة ما قبل التسخين.

الوضع البارد - للاستمتاع بهواء بارد

- استخدم الستائر من أجل جذب أشعة الشمس والحرارة الخارجية من أجل تقليل الاستهلاك من القدرة أثناء وضع التبريد.

الوضع الجاف - لتجفيف الجو

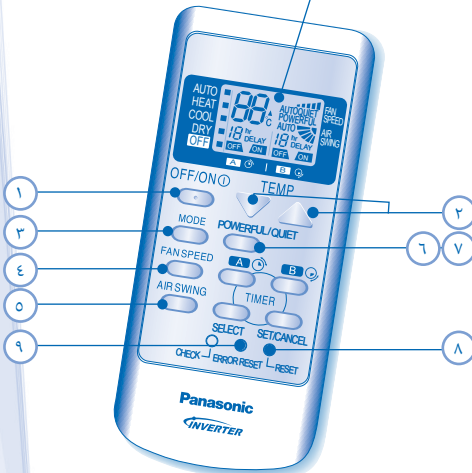
- تشغل المروحة الداخلية بسرعة بطيئة لكي تعطيك عملية تبريد لطيفة جداً.

٤ لتحديد وضع التشغيل (٥ خيارات)

FAN SPEED

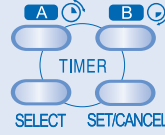
- لوضع AUTO، يتم ضبط سرعة المروحة الداخلية تلقائياً وفقاً إلى وضع التشغيل.

شاشة عرض وحدة التحكم عن بعد



ضبط المؤقت (ضبط المؤقت ١٢ ساعة)

- عندما ترغب في تشغيل ON أو إيقاف OFF مكيف الهواء تلقائياً.



غلق مؤقت التأخير

- مثال، لإيقاف مكيف الهواء بعد مرور ٥ ساعات.
- ١ لاختيار تأخير مؤقت الإيقاف (Delay OFF-TIMER)، اضغط على الزر **SELECT** مرة واحدة.

- ٢ اضغط على الزر **A** لتختار ساعة التأخير.

- يضبط مؤقت الإيقاف (OFF-TIMER) فقط عندما يكون مكيف الهواء يعمل.

فتح مؤقت التأخير

- مثال، لفتح مكيف الهواء بعد مرور ساعتين.
- ١ لاختيار فتح مؤقت التأخير (Delay ON-TIMER)، اضغط على الزر **SELECT** مرة واحدة.

- ٢ اضغط على الزر **A** لتختار ساعة التأخير.

- يضبط مؤقت الفتح (ON-TIMER) فقط عندما يكون مكيف الهواء في حالة إيقاف تشغيل.

تأخير الإيقاف OFF و التشغيل ON بالمؤقت.

- على سبيل المثال لإيقاف مكيف الهواء ٣ ساعات في وقت لاحق والبدء في ٤ ساعات في وقت لاحق.

- ١ لاختيار تأخير الإيقاف والتشغيل بالمؤقت؛ اضغط على زر **SELECT** مرتين. تكراراً.

- ٢ اضغط على زر **A** لتحديد ساعة تأخير الإيقاف بالمؤقت.

- ٣ اضغط على زر **B** لتحديد ساعة تأخير التشغيل بالمؤقت.
- يمكن ضبط هذا الوضع للمؤقت فقط بينما مكيف الهواء يعمل.

تأخير التشغيل والإيقاف بالمؤقت

- على سبيل المثال لبدأ مكيف الهواء ٧ ساعات في وقت لاحق وإيقافه ١٠ ساعات في وقت لاحق.

- ١ لاختيار تأخير التشغيل والإيقاف بالمؤقت؛ اضغط على زر **SELECT** مرتين. تكراراً.

- ٢ اضغط على زر **A** لتحديد ساعة تأخير التشغيل بالمؤقت.

- ٣ اضغط على زر **B** لتحديد ساعة تأخير الإيقاف بالمؤقت.
- يمكن ضبط هذا الوضع للمؤقت فقط بينما مكيف الهواء لا يعمل.

لتأكيد إعداد المؤقت

- اضغط على زر **SET/CANCEL** مرة واحدة لتنشيط تشغيل المؤقت الذي سيبدأ عندما يتم الوصول إلى الوقت المحدد.

لإلغاء إعداد المؤقت

- اضغط على الزر **SET/CANCEL** مرة أخرى لإلغاء تشغيل المؤقت.

- سيضيء مؤشر المؤقت لوحدة الداخلية أثناء تشغيل المؤقت.
- عندما يتم ضبط مؤقت الفتح، يمكن أن تبدأ الوحدة بشكل مبكر قبل الوقت الفعلي المحدد للوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة في الوقت المناسب.

OFF/ON

- إذا كنت اضغط على زر التشغيل خلال وضع توقيت العملية، سيتم إلغاء تحديد توقيت.

- إذا تم إلغاء المؤقت يدوياً أو بسبب انقطاع التيار الكهربائي؛ يمكنك استعادة المؤقت مرة أخرى بتكرار الخطوات المذكورة أعلاه (حالياً يُستأنف التيار الكهربائي)



- أغلق التيار الكهربائي وانزع القابس الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تلمس زعنفة الألمنيوم، لأن الجزء الحاد قد يسبب جروح.

تنبيه

تلميح مفيدة

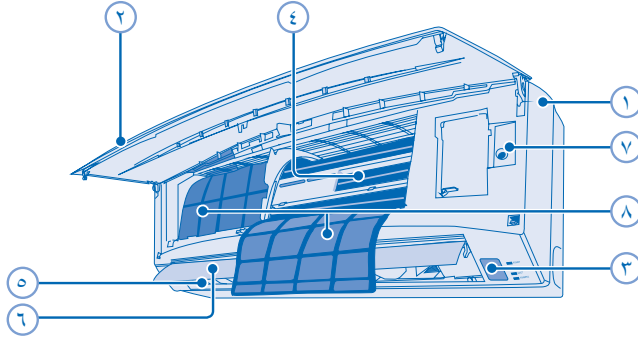
- لضمان أفضل أداء للوحدة، يجب أن تنفذ خدمات التنظيف على فترات منتظمة. يرجى استشارة الوكيل المرخص.

ملاحظة

- إذا تم استخدام أقمشة كيميائية لمسح الوحدة، يجب أن يتم الالتزام بالتعليمات الخاصة بتلك الأقمشة.

تعليمات الغسيل

- لا تستعمل البنزين أو الثر أو مساحيق الجلي.
- استعمل صابون فقط (pH \geq 7) أو منظف منزلي متعادل.
- لا تستعمل ماء بدرجة حرارة أكثر من 40 درجة مئوية.



7 زر الإيقاف/التشغيل التلقائي ON/OFF

- يُستعمل عند فقدان وحدة التحكم عن بعد أو حدوث قصور في الإداء.

الوضع	العمل
اوتوماتيكي	اضغط مرة واحدة.
تبريد	اضغط واحتفظ به مضغوطاً حتى تسمع صوت بيب واحد، ثم أطلقه.
تدفئة	اضغط باستمرار حتى تسمع صوت صفير مزدوج، ثم أطلقه.

8 مرشحات الهواء

- نظّف المرشحات بشكل دوري.
- اغسل/اشطف المرشح بالماء بنعومة لتفادي تلف سطح المرشح.
- ضع المرشحات تحت الظل لكي تجف بشكل كامل بعيداً عن النار أو أشعة الشمس المباشرة.
- غير المرشح المتضرر.

1 الوحدة الداخلية

- امسح الوحدة بلطافة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

2 اللوحة الأمامية

- نزع اللوحة الأمامية
- ارفع واسحب لنزع اللوحة الأمامية.
- اغسلها بنعومة وجففها.



غلق اللوحة الأمامية

- اضغط للأسفل على نهايتي اللوحة الأمامية لغلاقها بإحكام.

3 المستقبل

4 زعنفة الألمنيوم

5 شق دوران الهواء بالاتجاه الأفقي

- قابل للضبط يدوياً.



تحذير



- احذر وضع إصبعك في الوحدة لتجنب الإصابة بسبب المروحة.

6 شق دوران الهواء بالاتجاه العمودي

- لاتضبط بواسطة اليد.

البحث عن الاعطال والاصلاح

لاتشير الأعراض التالية الى حدوث قصور في الاداء.

السبب	الأعراض
• تأثير التكاثف بسبب عملية التبريد.	يخرج ضباب من الوحدة الداخلية.
• تدفق مادة التبريد في داخل الوحدة.	صوت جريان ماء اثناء التشغيل.
• قد تكون هذه بسبب رائحة الرطوبة التي تنبعث من الجدار، أو السجادة، أو الأثاث أو الملابس.	تحتوي الغرفة على رائحة غريبة.
• يساعد ذلك على ازالة الروائح من الجو المحيط.	تتوقف احيانا المروحة الداخلية اثناء ضبط سرعة المروحة الأوتوماتيكية.
• التأخير هو حماية لضغط الوحدة.	يتأخر التشغيل عدة دقائق بعد اعادة بدء التشغيل.
• يحدث التكاثف او التبخر على الانابيب.	يخرج ماء/بخار من الوحدة الخارجية.
• هذه هي وظيفة إعادة التشغيل التلقائي للوحدة. ستم إعادة التشغيل تلقائياً بموجب وضع التشغيل السابق واتجاه تدفق الهواء عندما يتم استئناف التيار الكهربائي حيث أن التشغيل لم يتم إيقافه من خلال جهاز التحكم عن بعد.	بعد انقطاع التيار الكهربائي تعمل الوحدة ألياً عند عودة التيار.
• هذا لتجنب تأثير التبريد غير المقصود.	تتوقف المروحة الداخلية أحيانا أثناء تشغيل التدفئة.
• هذه خطوة أولية في التحضير للتشغيل عندما يكون قد تم ضبط مؤقت التشغيل.	مؤشر التيار الكهربائي يومض قبل تشغيل الوحدة.
• تؤدي التغيرات في درجة الحرارة الى تمدد/تقلص الوحدة.	صوت فرقة اثناء التشغيل.

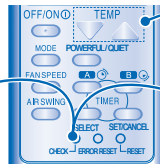
الفحص	الأعراض
• اضبط درجة الحرارة بشكل صحيح.	لايعمل تشغيل التدفئة/التبريد بشكل مؤثر.
• اغلق جميع الأبواب والنوافذ.	
• غير أو استبدل المرشحات.	
• ازل أية عوائق موجودة في فتحات مدخل ومخرج الهواء.	
• تحقق فيما إذا تم تركيب الوحدة بشكل مائل.	ضجيج اثناء التشغيل.
• اغلق اللوحة الأمامية بشكل صحيح.	
• ادخل البطاريات بشكل صحيح.	لا تشتغل وحدة التحكم عن بعد.
• استبدل البطاريات الضعيفة.	(شاشة العرض معتممة أو اشارة الارسل ضعيفة.)
• افحص فيما إذا تم تسبب قاطع الدائرة الكهربائية.	لا تشتغل الوحدة.
• تحقق فيما إذا تم ضبط المؤقتات.	
• تأكد من عدم اعاقه المستقبل.	
• بعض مصابيح الفلورنست (النيون) قد تتدخل في عملية مرسل الإشارة يرجى استشارة الوكيل المعتمد.	لا تتمكن الوحدة من استلام الإشارة من وحدة التحكم عن بعد.

تتوقف الوحدة ومؤشر المؤقت يومض.

استخدم جهاز التحكم عن بعد لاسترداد كود الخطأ.

- ملاحظة:**
- بالنسبة لخطأ معين؛ قد تعيد تشغيل الوحدة في تشغيل محدود مع 4 أصوات تنبيه اثناء بداية التشغيل.

1. اضغط لمدة 5 ثوان.











2. اضغط حتى تسمع صوت الصفير؛ ثم دون بسرعة كود الخطأ.

3. اضغط لمدة 5 ثوان لإنهاء التحقق.

4. اغلق الوحدة وأظهر كود الخطأ إلى الوكيل المعتمد.

توصیه ها و پیشگیری های ایمنی

 هشدار	
مرتبط با واحدهای داخلی و خارجی دستگاه	
<p>این دستگاه برای استفاده افرادی که از معلولیت فیزیکی و ذهنی رنج می برند (از جمله کودکان) و یا اشخاصی که از تجربه و دانش کافی برای استفاده از این دستگاه برخوردار نیستند مناسب نمی باشد، مگر اینکه توسط شخصی که مسئولیت ایمنی آنها را به عهده دارد به آنها در این زمینه آموزش لازم داده شده یا به کار آنها نظارت شود. همواره باید بگونه ای به کار کودکان نظارت کرد تا با این وسیله بازی نکنند.</p>	
<p>جهت تمیز کردن بخش های داخلی، تعمیر، باز کردن یا نصب مجدد دستگاه لطفاً با نمایندگی فروش مجاز دستگاه خود تماس بگیرید. نصب و کار کردن غیر صحیح با دستگاه موجب بروز نشتی، شوک الکتریکی یا آتش سوزی خواهد شد.</p>	
<p>دستگاه را در محیطی که در آن احتمال انفجار یا آتش سوزی بطور بالقوه وجود دارند نصب نکنید. کوتاهی در این زمینه ممکن است منجر به بروز آتش سوزی شود.</p>	
<p>هرگز انگشتان خود یا هر گونه اشیای دیگر را داخل واحد های داخلی یا خارجی دستگاه نکنید زیرا بخش های در حال چرخش دستگاه ممکن است باعث بروز جراحت شوند.</p>	
<p>در خلال رعد و برق از دست زدن به واحد خارجی دستگاه خودداری کنید زیرا ممکن است باعث بروز شوک الکتریکی شود.</p>	
<p>جهت جلوگیری از سرد شدن بیش از حد یا سرما خوردگی هرگز خود را برای مدت طولانی در معرض باد مستقیم سرد دستگاه قرار ندهید.</p>	
<p>از ایستادن یا نشستن روی دستگاه خودداری کنید زیرا ممکن است بطور تصادفی از روی آن سقوط کنید.</p>	
دستگاه کنترل از راه دور	
<p>هرگز به نوزادان یا اطفال اجازه ندهید تا با دستگاه کنترل از راه دور بازی کنند تا از بلعیده شدن تصادفی باتری های دستگاه توسط آنها جلوگیری شود.</p>	
منبع تغذیه	
<p>هرگز از سیم برق، سیم اتصال، سیم رابط اصلاح یا تغییر داده شده یا هر گونه سیم غیر مشخص استفاده نکنید تا از گرم شدن بیش از حد یا آتش سوزی جلوگیری شود.</p>	
<p>جهت جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آتش سوزی یا شوک الکتریکی:</p> <ul style="list-style-type: none"> • از وصل کردن دستگاه به پریز برق بطور مشترک با سایر تجهیزات خودداری کنید. • هرگز با دستهای خیس با دستگاه کار نکنید. • هرگز سیم برق دستگاه را بیش از حد خم نکنید. • از وارد کردن دو شاخه دستگاه به پریز برق یا کشیدن آن از پریز برای شروع یا توقف کار دستگاه خودداری کنید. 	

منظور جلوگیری از بروز صدمات مالی یا جانی فردی و یا وارده به دیگران لطفاً توصیه های ایمنی این دفترچه راهنما را با دقت رعایت نمایید. عملکرد غیر صحیح دستگاه که در نتیجه عدم رعایت این توصیه های ایمنی ناشی می شود می تواند موجب بروز آسیب ها و صدمات شود که میزان جدی بودن آنها بصورت زیر طبقه بندی شده است:


هشدار

این علامت در زمینه خطر مرگ یا بروز صدمات جدی هشدار می دهد


احتیاط

این علامت در زمینه صدمات جانی و یا مالی هشدار می دهد.

دستورالعمل هایی که باید رعایت شوند با این نمادها مشخص و طبقه بندی شده اند:

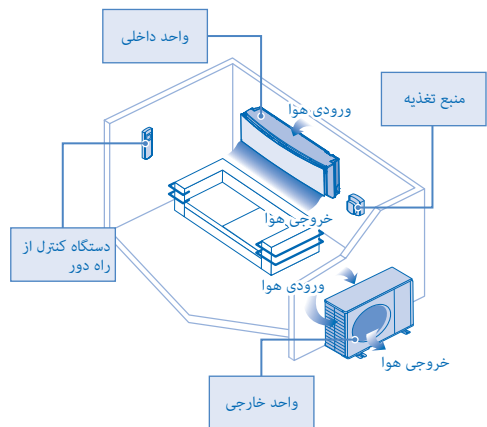









این نماد نشانگر عملی است که ممنوع می باشد










این نماد نشانگر عملی است که انجام آن الزامی می باشد



احتیاط 	
واحدهای داخلی و خارجی دستگاه	
	جهت جلوگیری از بروز صدمه به واحد داخلی دستگاه و یا خوردگی و زنگ زدگی آن از شستن واحد داخلی با آب، بنزین، تیر یا پودرهای شستشو اجتناب کنید.
	از دستگاه برای نگهداری تجهیزات خاص، مواد غذایی، حیوانات، گیاهان، کارهای هنری یا سایر اشیاء استفاده نکنید. اینکار ممکن است موجب بدتر شدن کیفیت و یا بروز سایر صدمات به موارد فوق شود.
	جهت جلوگیری از انتشار آتش هرگز تجهیزات قابل اشتعال را در مجاورت جریان هوای دستگاه مورد استفاده قرار ندهید.
	جهت جلوگیری از بروز جراحات و صدمات مرکز گیاهان یا حیوانات خانگی را مستقیماً در برابر جریان هوای دستگاه قرار ندهید.
	به پره های آلومینیومی دستگاه دست نزنید زیرا بخش های تیز ممکن است موجب بروز صدمه شوند.
	در هنگام جلا دادن تک اتاق واحد داخلی دستگاه را روشن نکنید. پس از اتمام جلا کاری و قبل از روشن کردن دستگاه، هوای اتاق را بگونه ای صحیح تهویه کنید.
	دستگاه را در نقاط روغنی یا دارای دود نصب نکنید تا از بروز صدمه به دستگاه جلوگیری شود.
	جهت جلوگیری از بروز صدمه، از باز کردن دستگاه به منظور تمیز کردن آن خودداری کنید.
	به منظور جلوگیری از بروز جراحات و صدمات در هنگام تمیز کردن دستگاه از ایستادن روی یک صندلی یا میز ناپایدار خودداری کنید.
	هرگز یک کلیدان یا طرف محتوی آب را روی دستگاه قرار ندهید زیرا آب ممکن است داخل دستگاه شده و به عایق بندی های آن صدمه بزند. چنین صدماتی ممکن است موجب بروز شوک الکتریکی شود.
	جهت جلوگیری از نشت آب، در زمان کار دستگاه در حالت خشک/خشک از باز گذاشتن پنجره خودداری کنید.
	جهت جلوگیری از نشت آب از اتصال صحیح لوله تخلیه آب و همچنین تمیز بودن و عدم گرفتگی خروجی ها، ناودانی ها و مسیر های تخلیه آب اطمینان حاصل کنید.
	پس از استفاده از دستگاه برای مدت زیاد و یا در هنگام استفاده از دستگاه به همراه تجهیزات قابل اشتعال، هوای اتاق را بطور مرتب تهویه کنید.
	پس از استفاده از دستگاه برای مدت زیاد و جهت جلوگیری از سقوط دستگاه، از محکم بودن چهارچوب نصب دستگاه اطمینان حاصل کنید.
دستگاه کنترل از راه دور	
	باتری های نیکل کادمیومی دستگاه را دوباره شارژ نکنید. اینکار ممکن است موجب صدمه دیدن دستگاه کنترل از راه دور شود.
	جهت جلوگیری از بروز عیب فنی یا صدمه به دستگاه کنترل از راه دور: • اگر قصد دارید تا از دستگاه برای مدت زمان زیادی استفاده نکنید، باتری های دستگاه کنترل از راه دور را خارج کنید. • هر دو باتری تعویضی باید از یک نوع بوده و در نصب آنها باید قرار گیری صحیح قطب های مثبت و منفی مورد توجه قرار گیرد.
منبع تغذیه	
	جهت جلوگیری از بروز شوک الکتریکی، از کشیدن سیم برق دستگاه برای خروج دو شاخه از پریز برق خودداری کنید.

هشدار 	
منبع تغذیه	
	اگر سیم برق دستگاه صدمه دیده باشد، باید تعویض آنرا به تولید کننده دستگاه، نمایندگی مجاز خدمات و یا یک برقکار ماهر سپرد تا از بروز هر گونه خطر یا ضایعه جلوگیری شود.
	قویا توصیه می شود که منبع تغذیه را با کلید قطع کننده مدار و حساس به نشت برق به زمین (ELCB) یا با ابزار محافظ در برابر جریان نشتی (RCD) نصب شود تا از بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی جلوگیری شود.
	به منظور جلوگیری از گرم شدن بیش از حد و خطر آتش سوزی یا شوک الکتریکی: • دو شاخه دستگاه را بطور صحیح به پریز وصل کنید. • گرد و غبار روی دو شاخه دستگاه باید هر از چند گاه با یک تکه پارچه خشک تمیز شود.
	در صورت بروز هر گونه عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی استفاده از دستگاه را متوقف کرده و دکمه برق و قطع کننده مدار آنرا خاموش کرده یا دو شاخه آنرا از پریز برق خارج کنید. (خطر بروز دود، آتش سوزی، شوک الکتریکی) نمونه های عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی عبارتند از: • هنگامی که کلید قطع کننده مدار و حساس به نشت برق به زمین (ELCB) بطور مکرر قطع و وصل می شود. • هنگامی که بوی سوختگی از دستگاه به مشام می رسد. • هنگامی که دستگاه با سروصدا یا لرزش کار می کند. • هنگامی که آب از واحد داخلی دستگاه نشت می کند. • هنگامی که سیم برق یا دو شاخه دستگاه بطور غیر طبیعی داغ شود. • هنگامی که سرعت فن دستگاه قابل کنترل نباشد. • هنگامی که دستگاه پس از روشن شدن برای کار بلافاصله از کار کردن باز ایستد. • هنگامی که فن دستگاه با وجود توقف عملکرد دستگاه متوقف نشود.
	در صورت بروز هر نوع عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی بلافاصله با نمایندگی مجاز دستگاه برای تعمیر محصول خود تماس بگیرید.
	تعویض یا نصب دو شاخه برق دستگاه باید فقط توسط نمایندگی مجاز یا یک برقکار ماهر انجام شود. سیم های مثبت و منفی و اتصال زمین کابل برق دستگاه بر حسب رنگهای زیر مشخص شده اند: رنگ (استاندارد IEC) سیم مثبت ترمینال ها قرمز قهوه ای L منفی سیاه آبی N اتصال زمین سبز/زرد سبز/زرد E
	رنگ سیم های دستگاه شما ممکن است بسته به استانداردهای مربوطه کشور شما با رنگ های فوق متفاوت باشد.
	جهت پیشگیری از بروز آتش سوزی یا شوک الکتریکی این دستگاه باید دارای اتصال زمین باشد.
	با قطع کلید برق دستگاه و خارج کردن دو شاخه برق دستگاه در شرایط زیر از بروز شوک الکتریکی جلوگیری کنید: • قبل از تمیز یا سرویس کردن دستگاه. • هنگامی که از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نمی کنید. • در هنگام رعد و برق شدید و غیر عادی.

دستگاه کنترل از راه دور

5 جهت تنظیم جهت جریان هوای عمودی (5 گزینه)



نحوه چرخش جریان هوا

- هوای اتاق را تپویه می کند.
- در حالت خشک / خنک، اگر گزینه Auto خودکار انتخاب شود، بادزن به بالا و پایین به صورت خودکار حرکت خواهد کرد.
- در وضعیت گرم اگر حالت خودکار انتخاب شود، روزنه بادزن دستگاه در وضعیت از پیش مشخص شده ثابت خواهد ماند.

6 برای دستیابی سریع به درجه حرارت مورد نظر

- این تنظیم این امکان را برای شما فراهم می کند تا به سرعت به درجه حرارت مورد نظر خود دست یابید.

7 جهت لذت بردن از محیطی آرام و ساکت

- این تنظیم با کم کردن میزان سر و صدای جریان هوا محیطی آرام و ساکت را برای شما فراهم می آورد.
- عملکردهای قدرتمند و ساکت را بطور همزمان می توان فعال کرد.

8 دکمه را فشار دهید تا به تنظیمات اولیه دستگاه کنترل از راه دور برگردید

9 در عملکردهای عادی مورد استفاده قرار می گیرد



حداکثر فاصله: 8 متر

POWER	(سبز)
TIMER	(نارنجی)
QUIET	(سبز)
POWERFUL	(قرمز)

نمایشگر

دکمه دستگاه کنترل از راه دور را فشار دهید



1 برای روشن و خاموش کردن دستگاه

- لطفا به نشانه خاموش بودن (OFF) روی صفحه نمایش دستگاه کنترل از راه دور توجه کنید تا از شروع بکار یا توقف غیر صحیح دستگاه جلوگیری شود.

2 جهت تنظیم درجه حرارت

- محدوده انتخاب: 16 تا 30 درجه سانتی گراد.
- استفاده از دستگاه در محدوده درجه حرارت تعیین شده می تواند موجب بهینه شدن صرفه جویی در مصرف انرژی شود.
- حالت گرم: 20 تا 24 درجه سانتی گراد.
- حالت خنک: 26 تا 28 درجه سانتی گراد.
- حالت خشک: 1 تا 2 درجه سانتی گراد کمتر از درجه حرارت اتاق.

3 جهت انتخاب حالت کاری دستگاه

- حالت خودکار - برای راحتی شما
- در خلال کار کردن دستگاه در این حالت نشانگر روشن و خاموش بودن دستگاه چشمک می زند.
- در هنگام فعالیت در حالت خودکار ، نحوه فعالیت با توجه به دمای محیط ، دمای محیط خارجی و میزان دمای تنظیم شده ، بروی کنترل از راه دور به صورت خودکار انتخاب می گردد.

- حالت گرم - برای لذت بردن از هوای گرم
- در حالت گرم ممکن است کمی طول بکشد تا دستگاه گرم شود. در خلال مدت گرم شدن پیشاپیش دستگاه چراغ نشانگر برق دستگاه چشمک می زند.

- حالت خنک - برای لذت بردن از هوای خنک
- به منظور صرفه جویی در مصرف توان و انرژی در حالت خنک از پرده برای جلوگیری از ورود نور خورشید به اتاق استفاده کنید.

- حالت خشک - برای گرفتن رطوبت محیط
- در این حالت دستگاه با سرعت کم کار می کند تا عملکرد خنک کردن به ملایمت و آرامی انجام شود.

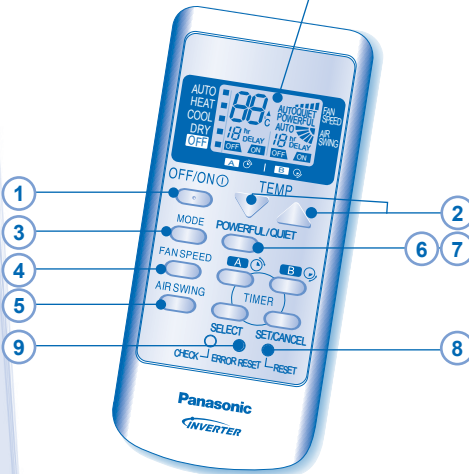
4 جهت انتخاب سرعت فن دستگاه (5 گزینه)



سرعت فن

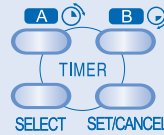
- در حالت خودکار، سرعت فن داخلی دستگاه بطور خودکار و بر اساس حالت عملکرد دستگاه انتخاب می شود.

صفحه نمایش دستگاه کنترل از راه دور



برای تنظیم تایمر (تنظیم تایمر به مدت 12 ساعت)

- هنگامی که می خواهید که سیستم تهویه مطبوع بطور خودکار روشن و خاموش شود.



تایمر خاموش کننده با تاخیر دستگاه

بعنوان مثال، برای توقف کار دستگاه در 5 ساعت بعد.

- 1 برای انتخاب تایمر خاموش کننده با تاخیر دستگاه، دکمه **SELECT** را یکبار فشار دهید.

- 2 دکمه **A** را فشار دهید تا مدت زمان تاخیر را مشخص کنید.

- تایمر خاموش کننده دستگاه را فقط وقتی می توان تنظیم کرد که دستگاه تهویه مطبوع در حال کار باشد.

تایمر روشن کننده با تاخیر دستگاه

بعنوان مثال، برای شروع بکار دستگاه در 2 ساعت بعد.

- 1 برای انتخاب تایمر روشن کننده با تاخیر دستگاه، دکمه **SELECT** را یکبار فشار دهید.

- 2 دکمه **A** را فشار دهید تا مدت زمان تاخیر را مشخص کنید.

- تایمر روشن کننده دستگاه را فقط وقتی می توان تنظیم کرد که دستگاه تهویه مطبوع در حال کار باشد.

تایمر تاخیر اندازی روشن و خاموش کردن دستگاه

بعنوان مثال، برای توقف سیستم تهویه مطبوع در 3 ساعت بعد و شروع بکار مجدد آن در 4 ساعت بعد:

- 1 برای انتخاب تایمر روشن و خاموش کردن دستگاه، دکمه **SELECT** را دو بار بطور مکرر فشار دهید.

- 2 دکمه **A** را فشار دهید تا مدت ساعت تاخیر برای تایمر خاموشی دستگاه انتخاب شود.

- 3 دکمه **B** را فشار دهید تا مدت ساعت تاخیر برای تایمر روشن شدن دستگاه انتخاب شود.

- این حالت را فقط وقتی می توان تنظیم کرد که دستگاه تهویه مطبوع در حال کار باشد.

تایمر تاخیر اندازی روشن و خاموش کردن دستگاه

بعنوان مثال، برای شروع بکار سیستم تهویه مطبوع در 7 ساعت بعد و توقف کار آن در 10 ساعت بعد:

- 1 برای انتخاب تایمر روشن و خاموش کردن دستگاه، دکمه **SELECT** را دو بار بطور مکرر فشار دهید.

- 2 دکمه **A** را فشار دهید تا مدت ساعت تاخیر برای تایمر روشن شدن دستگاه انتخاب شود.

- 3 دکمه **B** را فشار دهید تا مدت ساعت تاخیر برای تایمر خاموشی دستگاه انتخاب شود.

- این حالت را فقط وقتی می توان تنظیم کرد که دستگاه تهویه مطبوع در حال کار باشد.

برای تأیید تنظیمات تایمر

- دکمه **SET/CANCEL** را یکبار فشار دهید تا عملکرد تایمر فعال شود. این عملکرد در هنگام فرا رسیدن زمان تنظیم شده فعال خواهد شد.

برای لغو تنظیمات تایمر

دکمه **SET/CANCEL** را دوباره فشار دهید تا عملکرد تایمر لغو شود.

- نشانگر تایمر واحد داخلی دستگاه در خلال عملکرد تایمر روشن خواهد شد.

- هنگامی که تایمر روشن شونده تنظیم شد، دستگاه ممکن است قبل از زمان تنظیم شده روشن شود تا درجه حرارت اتاق در زمان مناسب به میزان مورد نظر برسد.

- اگر در هنگام کار دستگاه با تایمر دکمه **OFF/ON** را فشار دهید، تنظیمات تایمر لغو خواهد شد.

- اگر عملکرد تایمر بصورت دستی و یا بر اثر قطع برق لغو شود، شما می توانید عملکرد تایمر را با تکرار مراحل ذکر شده فوق مجدداً تنظیم کنید (البته هنگامی که برق مجدداً وصل شود).



- قبل از اقدام به تمیز کردن، دستگاه را خاموش کرده و دو شاخه آن را از پریز برق خارج کنید.
- از دست زدن به پره های آلومینیومی پرهیز کنید، زیرا بخش های تیز دستگاه ممکن است باعث بروز جراحات شوند.

نکته

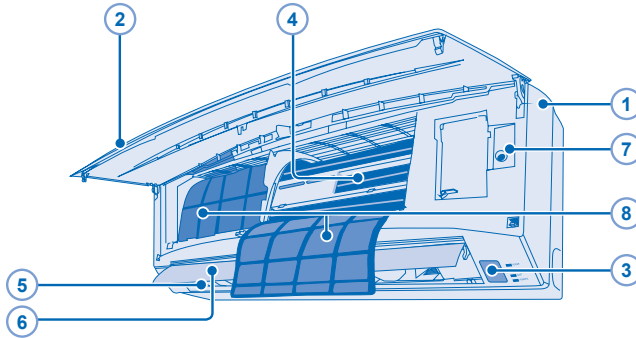
- منظور اطمینان از عملکرد بهینه دستگاه، باید عملیات تمیز کردن و نگهداری آن در فواصل زمانی منظم انجام شود. برای کسب اطلاعات بیشتر با فروشنده مجاز دستگاه خود مشورت کنید.

توجه

- اگر از پارچه یا پد آغشته به مواد شیمیایی برای تمیز کردن واحد داخلی استفاده می شود باید به دستورالعمل های استفاده از آن پارچه یا پد عمل کرد.

دستورالعمل های مخصوص شستشو

- از بنزین، تیر یا پودر شستشو استفاده نکنید.
- فقط از صابون (با درجه اسیدی خنثی 7) یا شوینده های خانگی خنثی استفاده کنید.
- از آب گرمتر از 40 درجه سانتی گراد استفاده نکنید.



7 دکمه مخصوص روشن و خاموش کردن

- از این دکمه در هنگامی استفاده کنید که دستگاه کنترل از راه دور در دسترس نبوده و یا دارای عیب فنی باشد.

حالت	عملکرد
خودکار	یکبار فشار دهید
خنک کردن	فشار داده و نگه دارید تا صدای یک بیپ شنیده شود، سپس آنرا رها کنید.
گرمایش	را فشار داده و نگه دارید تا صدای یک بیپ شنیده شود، سپس آنرا رها کنید.

دکمه را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.

8 فیلتر های هوا

- فیلترها را بطور منظم تمیز کنید.
- فیلترها را به آرامی و ملایمت و با آب شسته یا آبکشی کنید تا از بروز صدمه به سطح فیلتر جلوگیری شود.
- فیلترها را در سایه و دور آتش یا نور مستقیم خورشید کاملاً خشک کنید.
- فیلترهای صدمه دیده را تعویض کنید.

1 واحد داخلی

- واحد داخلی را به آرامی و با یک تکه پارچه نرم و خشک تمیز کنید.

2 صفحه جلویی

- صفحه جلویی را بردارید
- برای برداشتن صفحه جلویی، آنرا بالا برده و بیرون بکشید.
- تابلو به آرامی شسته و خشک کنید.

صفحه جلویی را ببندید



- هر دو انتهای صفحه جلویی را به سمت پایین بکشید تا بگونه ای ایمن بسته شود.

3 گیرنده سیگنال

4 پره های آلومینیومی

5 روزنه بادزن هوا در جهت افقی

- قابل تنظیم بصورت دستی



هشدار



مواظب باشید تا انگشت های خود را در داخل دستگاه نکتید تا از بروز صدمه توسط فن جریان متقاطع جلوگیری شود.

6 روزنه بادزن هوا در جهت عمودی

- از تنظیم آن با دست خودداری کنید.

علامت زیر نشانگر ایراد و عدم کارکرد صحیح دستگاه نمی باشند.

علت
این به علت تراکم بخار آب در فرآیند سرمایش می باشد.
این صدای جریان ماده سرد کننده در داخل دستگاه می باشد.
این بو ممکن است بوی نم دیوارها، فرش ها و موکت ها، اثاثیه و یا لباس ها باشد.
اینکار به بر طرف شدن بوهای اطراف کمک می کند.
این تاخیر برای محافظت از کمپرسور دستگاه می باشد.
اینکار به علت تراکم بخار آب یا بخار شدن آب در لوله ها می باشد.
این بعلت عملکرد شروع بکار خودکار دستگاه می باشد. با وصل شدن مجدد برق پس از قطع ناگهانی آن، دستگاه بطور خودکار و تحت شرایط تنظیم شده قبل از قطع برق شروع بکار خواهد کرد.
اینکار برای جلوگیری از اثر سرمایشی ناخواسته می باشد. قبل از روشن شدن
این مرحله اولیه در آماده سازی برای کار دستگاه در هنگامی می باشد که تایمر روشن شدن تنظیم شده است.
تغییرات در درجه حرارت باعث انبساط یا انقباض دستگاه می شوند.

علامت
از واحد داخلی دستگاه رطوبت خارج می شود.
صدای جریان آب در خلال کارکرد دستگاه.
بوی خاصی در اتاق مپشام می رسد.
در حالت تنظیم سرعت فن خودکار، فن داخلی دستگاه هر از چند گاه متوقف می شود.
پس از راه اندازی مجدد، چند دقیقه ای در عملکرد دستگاه وقفه حاصل می شود.
از واحد خارجی دستگاه آب / بخار متصاعد می شود.
با وصل شدن مجدد برق پس از قطع ناگهانی آن، دستگاه بطور خودکار شروع بکار می کند.
در حالت عملکرد گرمایشی، فن داخلی دستگاه هر از چند گاه متوقف می شود.
دستگاه چراغ نمایشگر روشن و خاموش بودن دستگاه چشمک خواهد زد.
در حین کار کردن دستگاه صدایی شبیه ترک خوردگی بگوش می رسد.

قبل از درخواست برای سرویس و تعمیر دستگاه خود موارد زیر را بازبینی کنید.

بررسی کنید
درجه حرارت را بطور صحیح تنظیم کنید.
تمامی درها و پنجره ها را ببندید.
فیلترها را تمیز و یا تعویض کنید.
تمامی گرفتگی های درپچه های ورود و خروج هوا را برطرف کنید.
بررسی کنید که دستگاه روی یک سطح شیب دار نصب نشده باشد.
صفحه جلوی دستگاه را بطور صحیح ببندید.
باتری ها را بگونه ای صحیح در دستگاه قرار دهید.
باتری های ضعیف را تعویض کنید.
از وصل بودن قطع کننده مدار اطمینان حاصل کنید.
تنظیم بودن تایمر ها را مورد بررسی قرار دهید.
از عدم وجود مانع در مسیر گیرنده سیگنال اطمینان حاصل کنید.
برخی لامپ های فلورسنت ممکن است در سیگنال های ارسال شده تداخل ایجاد کنند. لطفا با نمایندگی مجاز محصول خود مشورت کنید.

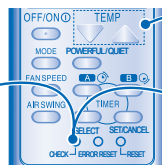
علامت
عملکرد سرمایش/گرمایش بگونه ای موثر انجام نمی شود.
صدای مزاحم در حین عملکرد دستگاه.
دستگاه کنترل از راه دور کار نمی کند. (صفحه نمایش تاریک بوده یا سیگنال ارسال ضعیف می باشد)
دستگاه کار نمی کند.
واحد داخلی از دستگاه کنترل از راه دور سیگنالی دریافت نمی کند.

دستگاه متوقف شده و نشانگر تایمر چشمک می زند.

از دستگاه کنترل از راه دور برای یافتن کد خطا استفاده کنید.

توجه:
• برای برخی خطاها شما می توانید دستگاه را با عملکرد محدود با 4 بیپ در خلال شروع عملکرد مجددا راه اندازی کنید.

این دکمه را برای 5 ثانیه فشار دهید.



این دکمه را فشار دهید تا صدای بیپ به گوش برسد، سپس کد خطا را یادداشت کنید.

این دکمه را برای 5 ثانیه فشار دهید تا از این وضعیت خارج شوید.

دستگاه را خاموش کرده و کد خطای یادداشت شده را به نمایندگی مجاز محصول خود اطلاع دهید.

SAFETY PRECAUTIONS


To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply the following. Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

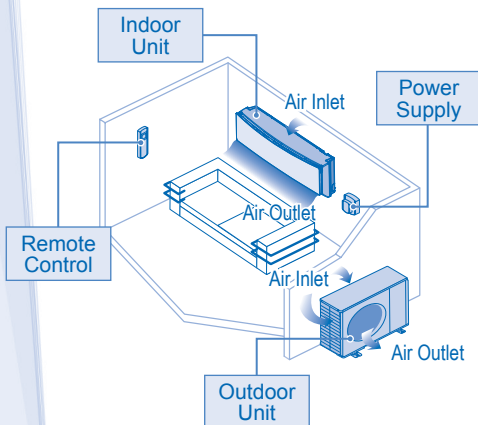
 **WARNING**
This sign warns of death or serious injury.










 **CAUTION**
This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:


This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**


These symbols denote an action that is **COMPULSORY**.



 WARNING	
INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT	
	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p>Please consult authorized dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.</p>
	<p>Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.</p> <p>Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. </p> <p>Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.</p> <p>Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.</p> <p>Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. </p>
REMOTE CONTROL	
	<p>Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.</p>
POWER SUPPLY	
	<p>Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.  </p> <p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not share the same power outlet with other equipment. • Do not operate with wet hands. • Do not over bend the power supply cord. • Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.



WARNING

POWER SUPPLY



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:

- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker.




(Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure

- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Terminals	Wires colours (IEC Standard)
L 	live brown
N 	neutral blue
E 	earth green-yellow

Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.



This equipment must be earthed to prevent electric shock or fire.



Prevent electric shock by switching off the power supply and unplug when:

- Before cleaning or servicing.
- Extended non-use.
- Abnormally strong lightning activity.



CAUTION

INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.



Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not left the window open during Cool/Dry mode operation to prevent water leakage.



Ensure drainage pipe is connected properly and keep drainage outlet clear of gutters, containers or does not immersed in water to prevent water leakage.

After long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After long period of use, make sure the installation rack is not deteriorate to prevent the unit from falling down.

REMOTE CONTROL



Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.



To prevent malfunction or damage of the remote control:

- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated.

POWER SUPPLY



Do not pull the cord to disconnect the plug to prevent electric shock.

REMOTE CONTROL



Maximum distances: 8m

INDICATOR	POWER	(GREEN)
	TIMER	(ORANGE)
	QUIET	(GREEN)
	POWERFUL	(RED)

Press the remote control's button

1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT



- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

2 TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.
COOL mode : 26°C ~ 28°C.
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

3 TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience

- During operation mode selection the power indicator blinks.
- During Automatic Operation, the operation mode will be selected automatically in accordance with the room temperature, outdoor air temperature and set temperature of remote control.

HEAT mode - To enjoy warm air

- In heat mode, it may take a while for the unit to warm up. The POWER indicator blinks during preheating.

COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

4 TO SELECT OPERATION MODE (5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

5 TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)



- Keeps the room ventilated.
- In COOL mode, if AUTO is set, the louver swing up/down automatically.
- In HEAT mode, if AUTO is set, the horizontal louver fix at predetermined position.

6 TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY

- This setting enables the desired set temperature to be reached quickly.

7 TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT

- This setting provides a quiet environment by reducing the airflow noise.
- POWERFUL AND QUIET operations can not be activated at the same time.

8 PRESS TO RESTORE THE REMOTE CONTROL'S DEFAULT SETTING

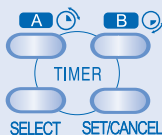
9 NOT USED IN NORMAL OPERATIONS

Remote Control display



TO SET THE TIMER (12-HOUR TIMER SETTING)

- When you want the air conditioner to turn ON or OFF automatically.



DELAY OFF-TIMER

For example, to stop the air conditioner 5 hours later.

- 1 To select the Delay OFF-TIMER, press the button once.
 - 2 Press the button to select the delay hour.
- The OFF-TIMER can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON-TIMER

For example, to start the air conditioner 2 hours later.

- 1 To select the Delay ON-TIMER, press the button once.
 - 2 Press the button to select the delay hour.
- The ON-TIMER can only be set while the air-conditioner is not in operation.

DELAY OFF AND ON TIMER

For example, to stop the air conditioner 3 hours later and start 4 hours later.

- 1 To select the Delay OFF and ON Timer, press the button twice repeatedly.
 - 2 Press the button to select the delay hour for OFF Timer.
 - 3 Press the button to select the delay hour for ON Timer.
- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON AND OFF TIMER

For example, to start the air conditioner 7 hours later and stop 10 hours later.

- 1 To select the Delay ON and OFF Timer, press the button twice repeatedly.
 - 2 Press the button to select the delay hour for ON Timer.
 - 3 Press the button to select delay hour for OFF Timer.
- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is not in operation.

TO CONFIRM THE TIMER SETTING

Press the button once to activate the timer operation which will start when the set time is reached.

TO CANCEL THE TIMER SETTING

Press the button again to cancel the timer operation.

- The timer indicator of the indoor unit will light up during the timer operation.
- When ON Timer is set, the unit may start earlier before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- If you press operation button during the timer setting operation, timer setting will be cancelled.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the timer again by repeating steps above (once power is resumed).

INDOOR UNIT



CAUTION

- Switch off the power supply and unplug before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

WASHING INSTRUCTIONS

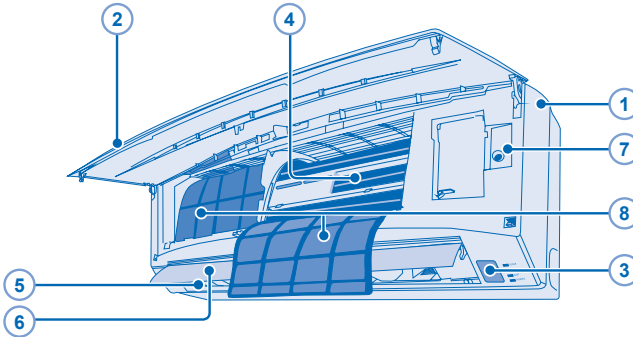
- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≈ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance have to be carried out at regular intervals.

NOTE

- If chemical cloth is used to wipe the unit, instruction for the cloth should be followed.



1 INDOOR UNIT

- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

2 FRONT PANEL

Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

3 RECEIVER

4 ALUMINIUM FIN

5 HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Manually adjustable.



WARNING

Be careful not to insert your fingers into the unit to avoid injuring by cross-flow fan.



6 VERTICAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

7 AUTO OFF/ON BUTTON

- Use when remote control is misplaced or malfunction.

Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Cooling
Press and hold until you hear double beep sound, then release.	Heating
Press the button to turn off.	

8 AIR FILTERS

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

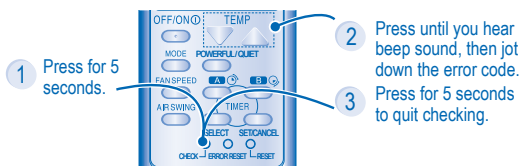
SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	▶ • Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	▶ • Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	▶ • This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	▶ • This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	▶ • The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	▶ • Condensation or evaporation occurs on pipes.
The unit operates automatically when power is resumed after a power failure.	▶ • It is the Auto Restart function of the unit. Operation will be restarted automatically under the previous operation mode and air flow direction when power is resumed as the operation is not stopped by remote control.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	▶ • To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	▶ • This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	▶ • Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	▶ • Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	▶ • Check if the unit has been installed at an incline. • Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	▶ • Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	▶ • Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	▶ • Make sure the receiver not obstructed. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.

The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.



Note:

- For certain error, you may restart the unit with limited operation with 4 beeps during operation starts.

- 4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.

راجع المعلومات حول جمع و التخلص من المعدات القديمة و البطاريات المستعملة

[المعلومات عن التخلص في البلدان الأخرى خارج الاتحاد الأوروبي]
 إن هذه الرموز تستعمل في الاتحاد الأوروبي. إذا رغبت من التخلص من هذه المواد فيرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الوكيل و اسأل عن الطريقة الصحيحة للتخلص منها.



لاحظ رمز البطارية (مثال الرمزين الآخرين):
 إن هذا الرمز قد يستعمل مع رمز كيميائي أو في هذه الحالة فإنه ينطبق مع متطلبات الأمر الإداري حول المواد الكيميائية الداخلة.



اطلاعات مخصوص كاربران دربارہ نحوه جمع آوری و دور انداختن تجهیزات قدیمی و باتری های مصرف شده

[اطلاعات مربوط به دور انداختن محصولات در سایر کشورهای خارج اتحادیه اروپا]
 این نمادها فقط مخصوص اتحادیه اروپا بوده و در آنجا اعتبار دارد. اگر شما قصد دارید تا این محصولات را دور بیندازید، لطفا برای کسب اطلاع از نحوه صحیح دور انداختن محصول خود با مقامات محلی یا فروشنده محصول خود تماس حاصل فرمایید.



توجه دربارہ نماد باتری (دو نماد یائینی مورد مثال):
 این نمادها ممکن است به همراه یک نماد معرف محصولات شیمیایی مورد استفاده قرار گیرد. در این صورت باید باتری ها را بر اساس قوانین و دستورالعمل های مخصوص دور انداختن محصولات شیمیایی دور انداخت.



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Pb

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

للفحص الموسمي بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام

- أوقف إمداد التيار واستشر التاجر المعتمد بموجب الشروط التالية:
- صحيح غير طبيعي أثناء التشغيل.
- دخول ماء/أجسام غريبة داخل وحدة التحكم عن بعد.
- تسرب ماء من الوحدة الداخلية.
- حدوث قطع متكرر لقاطع الدائرة الكهربائية.
- سلك الطاقة الكهربائية يصبح ساخنا بصورة غير طبيعية.
- المفاتيح أو الأزرار لا تعمل بصورة صحيحة.
- مبین الوقت يومض و الوحدة لا يمكن تشغيلها.

- افحص بطاريات وحدة التحكم عن بعد.
- لا توجد عوائق أمام فتحات مدخل و مخرج الهواء.
- استخدم زر التشغيل/الإيقاف التلقائي (Auto Off/On)
- لاختبار تشغيل التبريد/التدفئة. بعد ١٥ دقيقة من التشغيل يصبح من الطبيعي حدوث هذا الفارق في درجات الحرارة لمدخل و مخرج الهواء.
- التبريد: ٨ درجات مئوية التدفئة: ١٤ درجة مئوية

في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة من الزمن

- قم بتنشيط وضع التدفئة لمدة ساعتين إلى ٣ ساعات لإزالة الرطوبة المتبقية في الأجزاء الداخلية بشكل كامل لتفادي نمو العفن، مع الفانس
- قم بإيقاف تشغيل مصدر التيار.
- اخرج بطاريات وحدة التحكم عن بعد.

شرايط غير قابل سرويس

- در صورت بروز هر کدام از شرایط زیر دستگاه را خاموش کرده و لطفاً با نمایندگی مجاز محصول خود مشورت کنید.
- صدای غیر عادی در خلال کار دستگاه.
- ورود آب یا ذرات خارجی به داخل دستگاه کنترل از راه دور.
- نشأت کردن آب از واحد داخلی دستگاه.
- قطع و وصل شدن مکرر کلید قطع کننده مدار.
- گرم شدن غیر عادی سیم برق دستگاه.
- عدم کارکرد صحیح دکمه ها و کلید های دستگاه.
- چشمک زدن نشانگر تایمر و عدم کارکرد دستگاه.

مواردی که باید توسط کاربر پس از عدم استفاده از دستگاه برای مدت طولانی مورد بازبینی قرار گیرد

- بررسی باتری های دستگاه کنترل از راه دور.
- بررسی عدم انسداد دریچه های ورودی و خروجی هوا.
- جهت انتخاب عملکرد سرمایش پس از ١٥ دقیقه Auto OFF/ON استفاده از دکمه کار، وجود این مقدار اختلاف درجه حرارت بین دریچه های ورودی و خروجی هوا عادی می باشد:
- سرمایش: ٨ درجه سانتی گراد گرمایش: ١٤ درجه سانتی گراد

صورتی که قصد دارید تا از دستگاه برای مدت زمان زیادی استفاده نکنید

- حالت گرمایش را برای ٣ تا ٣ ساعت فعال کنید تا رطوبت باقی مانده در بخش های داخلی بطور کامل برطرف شده و از رشد قارچ ها و کپک ها جلوگیری شود.
- دستگاه را خاموش کنید.
- باتری های دستگاه کنترل از راه دور را خارج کنید.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
Cooling: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Heating: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.










NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.
- The timer indicator blinks and the unit can not be operated.

PRODUCT SPECIFICATION











- Indoor Unit
- Outdoor Unit

 Model		<input type="checkbox"/> CS-RE9MKD-2 <input type="checkbox"/> CU-RE9MKD-2		<input type="checkbox"/> CS-RE12MKD-2 <input type="checkbox"/> CU-RE12MKD-2		
		COOL	HEAT	COOL	HEAT	
		Single, 220V, 50Hz		Single, 220V, 50Hz		
 Power/Current	[kW]	0.680	0.820	1.010	1.120	
	[A]	3.55	3.90	4.85	5.40	
 Refrigerant	[kg]	R410A 0.790		R410A 0.945		
 Cooling Capacity	[kW]	2.50		3.50		
 Heating Capacity	[kW]	3.30		4.25		
 Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	<input type="checkbox"/>	42	42	42	42
	Conditions 1m Distance Max. cooling	<input type="checkbox"/>	47	48	48	50
 Air Circulation	[m ³ /min.]	13.8	13.8	13.8	14.5	
 Product Weight	[kg]	<input type="checkbox"/>	9.0		9.0	
		<input type="checkbox"/>	26		28.5	
 Dimensions (H × W × D)	[mm]	<input type="checkbox"/>	290 × 848 × 204		290 × 848 × 204	
		<input type="checkbox"/>	540 × 780 × 289		540 × 780 × 289	

Test conditions

1. Temperature (°C)	Indoor		Outdoor	
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	27	19	35	24
HEATING	20	12	7	6

2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).
3. Air filters are attached.

Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Niederland	Portuguese	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Persian
	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	specificazione del prodotto	productiemerkmale	Especificações do produto	Especificación de producto	Описание на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktspecifikation	Produktspecificasjoner	مشخصات این محصول
	Modell Innengerät Assengedat	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική μονάδα Εξωτερική μονάδα	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Внутреннее устройство Внешнее устройство	Modeli İç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Innhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utdørsenhet	مدل واحد داخلی واحد خارجی
	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Corriente	Енергоснабдяване	Güç / Akım	التغذية الكهربائية	Effektström	Effektstrøm	توان جریان
	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Refrigerante	Охлаждающее средство	Sogutucu	اللينة البرودة	Kälmedium	Kjølemiddel	سر د گنده
	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Κυψίματα ψυκτικής	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade de resfriamento	Potencia frigorífica	Охлаждающая способность	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	ظرفیت سرمایش
	Heizleistung	Capacité chauffage	Κυψίματα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade de aquecimento	Potencia calorífica	Загряваща капацитет	Isıtma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	ظرفیت گرمایش
	Lärmpegel Bedingungen für Lärm Max. Kühlung Schalleistungsepegel Sound (power level)	Niveau de bruit Conditions de mesure Rafraîchissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορύβου Συνθήκες Ανόμετρο / μέτρο Μέγ. ψύξης Ρυθμιστικό max. Επίπεδο θορύβου Επίπεδο	Livello di rumore Condizioni di misura Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaaitapper Voorwaarden voor meten Max. Koeling Geluidniveau	Nível do barulho Condições de medição Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Nivel sonoro 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия за измерване Макс. охлаждане Макс. мощност Ниво на звука	Ses seviyesi Koşullar ölçümü için Maks. soğutma Ses seviyesi	مستوى الصوت البيانات لتحديد الضوضاء مستوى قدرة الصوت	Bullernivå Villkor för mätning Max. kylning Lydnivåer	Støynivå Vilkår for måling Maks. kjøling Lydeffektivitet	سوزان نویز شرایط برای حد اکثر سرمایش سوزان نویز
	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Circulation de aire	Воздушно циркуляция	Hava Devri	دوران الهواء	Luftflöde	Luftstrømning	گردش هوا
	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόντος	Peso prodotto	Productgewicht	Peso do produto	Peso del producto	Тегло на продукта	Ürün ağırlığı	وزن المنتج	Produkts vikt	Produkts vekt	وزن محصول
	Abmessungen	Dimensions	Διαστάσεις	Misure	Afmetingen	Dimensões	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mal	ابعاد

Remote Control Preparation / آماده سازی دستگاه کنترل از راه دور // تحضير وحدة التحكم عن بعد

- 1 • قم بإزالة غطاء البطارية
• درپوش محافظه باتری ها را بر دارید
Remove the battery cover
- 2 • ادخل بطاريات AAA أو R03 (يمكن استخدامها لمدة سنة واحدة)
• باتری های AAA یا R03 را در داخل دستگاه قرار دهید (این باتری ها را تا حدود 1 سال می توان مورد استفاده قرار داد)
Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
- 3 • اغلق الغطاء
• درپوش را مجدداً سر جای خود ببندید
Close the cover

1 **MODE**

AUTO → HEAT
← DRY ← COOL

بدء/إيقاف التشغيل.
این دکمه دستگاه را روشن و خاموش می کند.
Select the desired mode.

2 **OFF/ON**

اختر الوضع المرغوب.
حالت مورد نظر خود را انتخاب کنید.
Start/stop the operation.

3 **TEMP**

اختر سرعة المروحة.
درجه حرارت مورد نظر خود را انتخاب کنید.
Select the desired temperature.

